



**МЕМОРАНДУМ СОГЛАШЕНИЯ  
МЕЖДУ  
ВОСТОЧНО-КАЗАХСТАНСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ ТЕХНИЧЕСКИМ  
УНИВЕРСИТЕТОМ ИМ. Д. СЕРИКБАЕВА (ВКГТУ)  
УСТЬ-КАМЕНОГОРСК, КАЗАХСТАН  
И  
SEOUL NATIONAL UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY  
(SEOULTECH)  
СЕУЛ, РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ**

Восточно-Казахстанский государственный технический университет  
им. Д. Серикбаева, представленный ректором Шаймардановым Жасуланом  
Кудайбергеновичем,

и Seoul National University of Science and Technology, представленный ректором  
Dr. Jong Ho Kim

Для способствования сотрудничеству в областях образования, науки и техники на  
основе принципа взаимности и равенства Seoul National University of Science and  
Technology и Восточно-Казахстанский государственный технический университет им.  
Д. Серикбаева (именуемые в дальнейшем "Стороны") согласились в следующем:

### Глава 1 Общие правила

**Статья 1 (области Обмена и Сотрудничества).** Области обмена и сотрудничества  
между Сторонами могут включать:

Обмен исследователями, преподавательским и административным штатом, а также  
студентами в рамках соглашения, установленного обеими странами

Организация скоординированной учебной деятельности

Завершение исследований и / или других инновационных проектов, в соответствии с  
имеющимися бюджетными ресурсами, в любой области, представляющих общий  
интерес для обеих Сторон

Совместное издание исторических, языковых или других типов публикаций,  
представляющих общий интерес для обеих Сторон

Организация международного коллоквиума



**Статья 2 (Дополнительная Консультация).** Если определенное содержание не упомянуто в МС или есть дополнительные вопросы для дальнейшего обмена и сотрудничества, Стороны должны добавить определенное содержание или составить другое подробное соглашение на основе взаимного согласия.

**Статья 3 (Взаимное соглашение исполнения)** Стороны выполняют условия данного Меморандума согласно принципам веры и искренности.

## ГЛАВА 2 Программа обмена студентами

**Глава 4 (Право на участие)** Ниже изложены требования для кандидатов программы обмена студентов.

- ① Программа обмена студентами открыта для магистрантов и студентов университета.
- ② Студенты должны проучиться по крайней мере один (1) семестр или эквивалент в своем вузе.
- ③ Студенты должны владеть языком на уровне требований Принимающего университета.

**Статья 5 (Количество студентов по обмену)** Стороны должны высылать и принимать до (2) студентов каждый год. Максимальное количество студентов для обмена может быть оговорено взаимным согласием Сторон.

**Статья 6 (Баланс)** Стороны будут принимать усилия по достижению баланса в количестве их студентов, участвующих в программе по обмену студентами за определенный период времени.

**Статья 7 (Длительность пребывания)** Стороны соглашаются обмениваться студентами и магистрантами в течение одного семестра в академическом году. Длительность пребывания может быть продлена на один семестр после одобрения сторон.

**Статья 8 (Учебный план)** Стороны обязуются предоставить курсы учебной программы по обмену студентами.

**Статья 9 (Регистрация зачетов)** Студентам обмена, участвующим в данной программе, рекомендуется зарегистрироваться минимум на 12 зачетов и максимум 21 зачетов в семестр.



**Статья 10 (Зачеты и оценка)** Стороны зачитывают зачеты одна за другую. Зачеты будут предоставляться согласно правилам принимающего учебного заведения. Принимающее учебное заведение передает академические результаты успеваемости каждого студента обмена в его учебное заведение.

**Статья 11 (Стоимость обучения и другие расходы)** ① Студенты оплачивают обучение в своем университете. Участники освобождаются от уплаты обучения в принимающем вузе.

② Студенты оплачивают оплату общежития, питания, проживания, проезда и другие расходы.

**Статья 12 (Страхование здоровья)** Каждый студент должен приобрести страховку его здоровья. Доказательство адекватного страхования должно быть также предоставлено в международный офис каждого вуза.

**Статья 13 (Соблюдение)** Каждый участник должен соблюдать правила принимающего вуза в течении периода обмена.

#### **Статья 14 (Другое)**

- a. Стороны принимают все усилия для обеспечения проживания студентов обмена в течении периода семестра или курса.
- b. Стороны принимают все усилия для обеспечения документов, требуемых для визы, регистрационной карточки иностранца, и банковского счета для студентов обмена согласно законодательства и правил.
- c. Стороны обеспечивают полное ознакомление студентов обмена с настоящим договором и предоставление ориентации для них каждой стороной

### **ГЛАВА 3 Применение, действие, изменение, и расторжение**

**Статья 15 (Координатор)** Каждый университет назначает координатора, в обязанности которого будет входить следующее:

1. Координация деятельности в соответствии с данным соглашением, и непосредственная связь с координатором соглашения другого учреждения.
2. Формирование затрат, включенных бюджетом, согласно соглашению или других.
3. Координация с Международным отделом в вопросах, касающихся данного соглашения.
4. Сбор и представление новых специфичных проектов.



**Статья 16 (Действие)** Меморандум действителен с даты подписания сторонами и действует в течении периода пяти (5) лет.

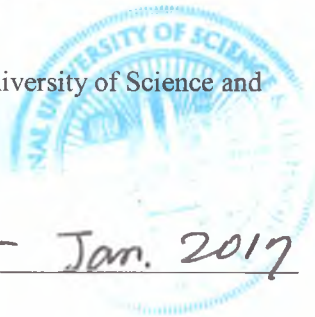
**Статья 17 (Изменение и расторжение)**

- a. Данный договор автоматически продлевается на трехлетний (3) период времени, если какая-либо из Сторон не дает письменное уведомление другой Стороне о прекращении действия не позднее шести (6) месяцев до истечения срока действия.
- b. Договор обмена студентами может быть изменен или расторгнут по взаимному согласию по предложению Сторон.
- c. В случае расторжения, всем студентам будет разрешено заверить по крайней мере один семестр, на который они зарегистрировались во время подачи письменного заявления о расторжении.

Соглашение подписывается в двух версиях (на русском и английском языках), имеющих одинаковую силу.

김종호

Джон Хо Ким  
Президент  
Seoul National University of Science and  
Technology



Дата  
подписи: 25 Jan. 2017

Шаймарданов Ж.К.  
Ректор Восточно-Казахстанского  
Государственного Технического  
Университета им. Д. Серикбаева



Дата  
подписи: \_\_\_\_\_